

УДК 82.1Англ.  
ББК 811.111  
Д17

**Редактор-консультант:**  
профессор И. А. Никанорова

**Рецензент:**  
доцент Е. И. Нечаева

**Данилина, Анна Евгеньевна.**  
**Д17**

Learn to read and discuss politics. Учитесь читать и обсуждать прессу на английском языке : учебное пособие / А. Е. Данилина, Н. Р. Коробцева, Е. В. Толубеева. — 7-е изд. — Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2022. — 356 с.

ISBN 978-5-394-05107-4.

DOI 10.29030/978-5-394-05107-4-2022.

Пособие предназначено для изучающих английский язык с целью работы в области международных связей. Профессионально-ориентированные тексты из англоязычной прессы, представленный в таблицах грамматический материал, комплекс упражнений и творческих заданий, а также тематический словарь, сопровождающий каждый урок, обеспечивают глубокое усвоение учебного материала, расширение словарного запаса и развитие профессиональных компетенций, таких как чтение оригинальных текстов общественно-политического характера, перевод, реферирование и обсуждение широкого круга внешнеполитических тем.

Пособие уже много лет успешно используется в учебном процессе на среднем этапе обучения при подготовке бакалавров и магистров по направлению «Международные отношения» в Дипломатической академии МИД России.

© Данилина А. Е., Коробцева Н. Р.,  
Толубеева Е. В., 2009  
© Данилина А. Е., Коробцева Н. Р.,  
Толубеева Е. В., 2018, с изменениями  
© Дипломатическая академия  
МИД России, 2018  
© ООО «ИТК «Дашков и К°», 2018

ISBN 978-5-394-05107-4

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b> .....	8
<b>LESSON 1. VISITS. TALKS. DISCUSSIONS</b> .....	10
Unit I .....	10
Section A. Grammar .....	10
<i>Согласование времен</i>	
<i>Косвенная речь</i>	
Section B. Reading and Speaking .....	15
<i>Texts</i>	
<i>Learn to make a summary</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties .....	18
<i>Особенности заголовков английских и американских газет</i>	
<i>Отсутствие предлогов после глаголов “arrange”,</i>	
<i>“announce”</i>	
Section D. Rendering and Translation .....	21
Active Vocabulary .....	23
Unit II .....	23
Section A. Grammar .....	23
<i>Косвенные вопросы</i>	
Section B. Reading and Speaking .....	25
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties .....	27
<i>Перевод словосочетаний “shortly after”, “shortly before”,</i>	
<i>“without delay”</i>	
<i>Употребление заглавных букв и артикля в названии</i>	
<i>международных организаций, документов, должностей</i>	
Section D. Rendering and Translation .....	30
Active Vocabulary .....	33
Unit III .....	33
Section A. Grammar .....	33
<i>Страдательный залог</i>	

Section B. Reading and Speaking . . . . .	38
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties . . . . .	42
<i>Перевод предложений с глаголами begin, continue, open, end, close</i>	
<i>Перевод предложений с формальным подлежащим "it"</i>	
<i>Отрицательные префиксы</i>	
Section D. Rendering and Translation . . . . .	44
Active Vocabulary . . . . .	49
Topical Vocabulary . . . . .	49
<b>LESSON 2. INTERNATIONAL RELATIONS . . . . .</b>	<b>54</b>
Unit I . . . . .	54
Section A. Grammar . . . . .	54
<i>Модальные глаголы</i>	
Section B. Reading and Speaking . . . . .	61
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties . . . . .	69
<i>Перевод глаголов claim, maintain, argue, assert, say, hold</i>	
<i>Перевод местоимения "it"</i>	
Section D. Rendering and Translation . . . . .	73
Active Vocabulary . . . . .	77
Unit II . . . . .	78
Section A. Grammar . . . . .	78
<i>Модальные глаголы с перфектным инфинитивом</i>	
Section B. Reading and Speaking . . . . .	85
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties . . . . .	91
<i>Особенности заголовков английских и американских газет</i>	
<i>Перевод многозначных слов "power", "community"</i>	
Section D. Rendering and Translation . . . . .	94
Active Vocabulary . . . . .	99
Topical Vocabulary . . . . .	100
<b>LESSON 3. STATEMENTS. AGREEMENTS. RESOLUTIONS . . . . .</b>	<b>105</b>
Unit I . . . . .	105
Section A. Grammar . . . . .	105
<i>Герундий</i>	
Section B. Reading and Speaking . . . . .	110
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and translation Difficulties . . . . .	117
<i>Перевод многозначного слова "challenge"</i>	

Section D. Rendering and Translation . . . . .	120
Active Vocabulary . . . . .	126
Unit II . . . . .	127
Section A. Grammar . . . . .	127
<i>Герундий в функции обстоятельств</i>	
<i>Герундий в функции определения</i>	
Section B. Reading and Speaking . . . . .	133
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties . . . . .	140
<i>Перевод многозначных слов “commit”, “commitment”</i>	
<i>Английские эквиваленты глагола “поддерживать”</i>	
Section D. Rendering and Translation . . . . .	143
Active Vocabulary . . . . .	149
Topical Vocabulary . . . . .	150
<b>LESSON 4. CONFLICT RESOLUTION AND DISARMAMENT.</b>	
<b>FIGHT AGAINST INTERNATIONAL TERRORISM . . . . .</b>	<b>153</b>
Unit I . . . . .	153
Section A. Grammar . . . . .	153
<i>Причастие в функции определения</i>	
Section B. Reading and Speaking . . . . .	161
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties . . . . .	167
<i>Перевод “ложных друзей переводчика”</i>	
<i>Перевод многозначных слов “record”, “office”</i>	
Section D. Rendering and Translation . . . . .	170
Active Vocabulary . . . . .	173
Unit II . . . . .	174
Section A. Grammar . . . . .	174
<i>Причастие в функции обстоятельства</i>	
<i>Причастные обороты</i>	
Section B. Reading and Speaking . . . . .	181
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties . . . . .	190
<i>Причастия в функции союзов и предлогов</i>	
<i>Атрибутивные словосочетания</i>	
Section D. Rendering and Translation . . . . .	193
Active Vocabulary . . . . .	198
Topical Vocabulary . . . . .	199

<b>LESSON 5. ELECTIONS. GOVERNMENT FORMATION</b> . . . . .	206
Unit I . . . . .	206
Section A. Grammar . . . . .	206
<i>Инфинитив в функции определения</i>	
<i>Инфинитивный оборот с предлогом “for”</i>	
Section B. Reading and Speaking . . . . .	210
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties . . . . .	216
<i>Английские эквиваленты глагола “создавать”</i>	
<i>Перевод существительных с прилагательными “current”,</i>	
<i>“acute”, “pressing”, etc</i>	
Section D. Rendering and Translation . . . . .	218
Active Vocabulary . . . . .	223
Unit II . . . . .	224
Section A. Grammar . . . . .	224
<i>Сложное дополнение с инфинитивом</i>	
Section B. Reading and Speaking . . . . .	226
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties . . . . .	234
<i>Инфинитивы цели с союзами “in order”, “so as”,</i>	
<i>“so as not”</i>	
Section D. Rendering and Translation . . . . .	236
Active Vocabulary . . . . .	243
Unit III . . . . .	243
Section A. Grammar . . . . .	243
<i>Сложное подлежащее с инфинитивом</i>	
Section B. Reading and Speaking . . . . .	247
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties . . . . .	258
<i>Приставка “re-” в значении “снова”, “заново”</i>	
<i>Перевод “ложных друзей переводчика”</i>	
Section D. Rendering and Translation . . . . .	261
Active Vocabulary . . . . .	271
Topical Vocabulary . . . . .	271
<b>LESSON 6. INTERNATIONAL ORGANIZATIONS</b>	
<b>    AND ALLIANCES</b> . . . . .	276
Unit I . . . . .	276
Section A. Grammar . . . . .	276
<i>Условные предложения первого типа</i>	

Section B. Reading and Speaking . . . . .	281
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties . . . . .	288
<i>Образование и перевод неологизмов</i>	
Section D. Rendering and Translation . . . . .	291
Active Vocabulary . . . . .	300
Unit II . . . . .	301
Section A. Grammar . . . . .	301
<i>Условные предложения второго типа</i>	
<i>Условные предложения третьего типа</i>	
Section B. Reading and Speaking . . . . .	306
<i>Texts</i>	
Section C. Usage and Translation Difficulties . . . . .	317
<i>Особенности употребления глаголов с предлогами</i>	
<i>в английском и русском языках</i>	
Section D. Rendering and Translation . . . . .	319
Active Vocabulary . . . . .	324
Topical Vocabulary . . . . .	324
<b>APPENDIX . . . . .</b>	<b>327</b>
The Political System of Russia . . . . .	327
The System of Government in the USA . . . . .	332
The UN in Brief. . . . .	339
Informal meeting of the Heads of State or Government . . . . .	344
Cameron, Hollande and Merkel: Why we support the Iran deal. . . . .	346
Peace Prize Seen Not Necessarily for Achievements, but Hopes . . . . .	347
Address to the General Assembly . . . . .	349
Trump ‘threat’ to dominate UN climate negotiations . . . . .	354